



**acteur** Carlos Dos Santos Da Silva,  
futsaleur amateur ► P. 16



**en actions** Le nouveau poste  
de Police en Cœur de ville ► P. 20

**en débat** Le lycée intercommunal  
se profile à l'horizon 2010 ► P. 18

**découvertes** *Le Grand dire* avec  
Laurent Gaudé et Jean-Jacques Annaud ► P. 24

# Chevilly-Larue

le journal

mensuel d'informations municipales  
n° 85 - février 2008



**Sports**

**Terrains fertiles**

Dossier pages 7 à 12

**Votre avis nous intéresse...**

Participez vous aussi à cette rubrique en vous adressant à :  
 Courrier des lecteurs,  
 direction de la Communication,  
 Mairie de Chevilly-Larue,  
 88, avenue du Général de Gaulle 94669 Cedex  
 Courriel :  
 communication@ville-chevilly-larue.fr  
 Chaque mois, une sélection pourra être publiée.

**Éditorial**

**E**n raison de la proximité avec les élections municipales en mars, il a été décidé de suspendre temporairement l'éditorial du Maire et les tribunes des élu(e)s pages 22 et 23. Vous retrouverez vos rubriques habituelles dans le numéro d'avril. ●

**Le Journal de Chevilly-Larue**

Magazine mensuel d'informations municipales  
**N°85**

Directeur de la publication :  
 Christian Hervy.

Directeur de la rédaction :  
 André Deluchat.

Directrice de la communication :  
 Marion Quaglio.

Rédactrice en chef :  
 Géraldine Kornblum.

Photographe : Guy Chanel.  
 Ont participé à ce numéro :

Clémence Attar, Michel Aumercier, Florence Bédouet, Mala Benoit, Marie-Hélène Bonnot, Marc Ellenberger, Anne Gérin, Mira, Pierre Mitev, Fabrice Neddam, Philippe Stisi.  
 Secrétariat : Yvette Valladas.

Conception et maquette :  
 Anatome.

Photogravure et impression :  
 imprimerie Grenier.

Direction de la Communication de la ville de Chevilly-Larue,  
 29, rue de l'Adjudant-Chef Dericbourg,  
 94 550 Chevilly-Larue.  
 Tél. : 01 56 30 09 10  
 Fax : 01 56 30 09 18  
 E-mail : communication@ville-chevilly-larue.fr

**Sommaire**

Ville de  
**Chevilly-Larue**  
 Val-de-Marne  
 www.ville-chevilly-larue.fr

**4-5 Ça s'est passé...  
ça va se passer**

- Le vœux dans la ville
- Pierre Baroin nous a quittés
- En route vers le Projet éducatif local
- Artistes en herbe

**7-12 Enjeux**

- Le sport sur tous les terrains

**14-15 Près de chez vous**

- Recensement : ça compte...
- Peintres chevillais à l'honneur
- À vos cartons !
- Petit-déjeunons solidaire !

**16-17 Acteur**

- Carlos Dos Santos Da Silva en pleine lucarne

**18-19 En débat**

- Le lycée du futur

**20-23 En actions**

- Un nouveau poste de Police en Cœur de ville
- Du neuf côté marché et commerces en Cœur de ville
- Les délibérations du Conseil municipal
- Permanences des élu(e)s
- Coup double sur l'environnement
- Portes ouvertes sur les projets du Pôle collégiens du SMJ

**24-27 Découvertes****Culture**

- Laurent Gaudé et Jean-Jacques Annaud à Chevilly-Larue pour *Le Grand Dire*
- Y'a pas que les z'oreilles
- « Ta ziqu'en scène » 2007 : hommage à la créativité

**Livres et vous**

- Jeux de lettres, jeux de mots
- Mémoire*
- Le dernier vol du lieutenant Berry

**28-29 Sports**

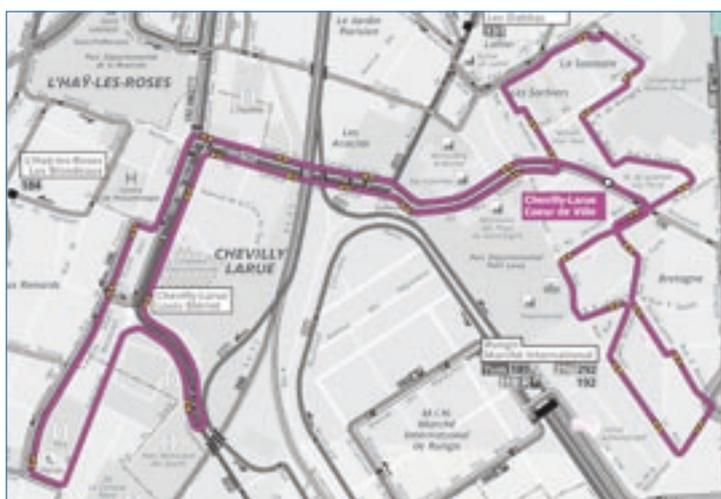
- Tir à l'arc : lancement de la saison en salle

**30-31 Vie pratique**

- État civil
- Les pharmacies de garde
- Les offres d'emploi
- Les permanences
- Les infos indispensables

# La Colombe s'adapte aux différents publics

La Colombe, la plupart des jeunes Chevillais la connaissent bien... Chaque matin, ils empruntent le transport urbain municipal pour se rendre au collège ou au lycée. Les autres l'utilisent pour aller faire leur courses, se rendre à la Poste ou encore à la médiathèque. Pour que cette ligne de bus satisfasse le maximum de Chevillais qui en ont une utilisation différente, la ville a décidé de modifier certaines choses depuis le 1<sup>er</sup> février. À commencer par les horaires et l'emplacement du terminus qui ne se trouve plus au Marché d'Intérêt National mais en Cœur de ville. Petit tour d'horizon des nouveaux horaires... ●



## PÉRIODE SCOLAIRE

	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim
<b>Service partiel</b> : desserte du collège Liberté et du lycée Mistral	7h30 > 9h	8h > 9h					
<b>Matin</b>					9h30 > 13h	9h30 > 13h	8h55 > 13h30
<b>Après-midi</b>	15h15 > 21h	15h15 > 21h	13h15 > 21h	15h15 > 21h	15h15 > 21h	13h35 > 19h	

Intervalle réduit à 40 minutes entre deux rotations, au lieu de 1 heure.

## HORS PÉRIODE SCOLAIRE

	Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim
<b>Matin</b>					9h30 > 13h	9h30 > 13h	8h55 > 13h30
<b>Après-midi</b>	13h35 > 19h30						

Intervalle réduit à 40 minutes entre deux rotations, au lieu de 1 heure.

**Erratum** : une erreur s'est glissée dans le dernier numéro du *Journal de Chevilly-Larue*. Les permanences du Secours Populaire ont bien lieu le lundi de 14 à 17 h à la maison des associations Lucie Aubrac (14, rue Élisée Reclus) mais le vestiaire est ouvert les lundis et les vendredis de 14 à 17 h.

# Comme le « vœu » la tradition...

La Municipalité a présenté ses vœux lors d'une réception organisée le 10 janvier au gymnase Marcel Paul. Parmi les convives, on pouvait noter la présence de Didier Montchamp, sous-préfet de l'Haÿ-les-Roses, Jean-Jacques Bridey, Conseiller général et Maire de Fresnes, Patrick Sève, Maire de L'Haÿ-les-Roses ou encore Richard Dell'Agnola, député-maire de Thiais. À leurs côtés, étaient également invitées de nombreuses personnalités locales (représentants des corps constitués, représentants d'associations, chefs d'entreprise,...) et beaucoup de Chevillais qui font de la vie locale ce qu'elle est : une ville pleine de dynamisme.

tous âges, l'assistance a pu profiter d'une soirée guinguette tout en dégustant le repas concocté par les femmes du Salon familial de la Maison pour tous. Sur les rythmes du groupe « Désaccord tacite », qui avait fait le déplacement pour l'occasion, le public a pu assister à un spectacle retro des grands classiques de la chanson française revisités par le groupe. Parmi ceux-ci, des airs de Jacques Brel, Georges Brassens, Bobby Lapointe ou encore Edith Piaf que, selon son âge, on avait plaisir à réentendre ou à découvrir. Le Conseil municipal d'enfants (CME) a lui aussi présenté ses vœux aux Chevillais le 28 janvier dernier. Cette sympathique



Les vœux du Conseil municipal d'enfants, le 28 janvier.



Les vœux de la  
Municipalité,  
le 10 janvier.



Dans son allocution, le Maire, Christian Hervy, a notamment formé le vœu que l'année 2008 soit celle du refus de l'injustice, de l'exclusion, des discriminations et qu'elle soit prospère pour la liberté. Il a par ailleurs rendu hommage au travail de l'ensemble des élus qui ont su manifester leur aptitude au travail collectif *« en faisant de leurs différences un atout pour placer au-dessus de toutes considérations, l'intérêt de notre commune et de ses habitants »*. Notre Maire a ensuite cédé la parole à Typhaine Devoti, Maire-enfant, qui a elle aussi adressé ses meilleurs vœux aux plus de 800 personnes présentes. Le vendredi 18 janvier au soir, c'est dans une ambiance différente que la Maison pour tous célébrait la nouvelle année. Composée de près d'une centaine de convives de

réception, qui s'est déroulée au centre de loisirs, a notamment réuni l'ensemble des jeunes élus, leurs parents, le Maire Christian Hervy, un représentant des anciens combattants et les adultes dont la mission est de coordonner le CME. L'occasion pour la jeune Maire-enfant, Typhaine Devoti, élue depuis décembre, de présenter les dossiers sur lesquels le CME travaillera pendant son mandat : la poursuite des actions en faveur de la solidarité internationale, le parrainage des élèves de CM2 par des élèves de 6<sup>e</sup>, le développement du journal du CME, l'organisation d'une soirée dansante, les rencontres avec les personnes âgées,... Passés les discours, chacun s'est accordé un convivial moment de détente autour d'une galette des rois. ● Clémence Attar



« Désaccord tacite » en concert pour les vœux de la Maison pour tous, le 18 janvier.



22 janvier

## Décès de Pierre Baroin

Avec Pierre Baroin disparaît un peu de l'histoire sportive et politique de Chevilly-Larue. Ce passionné de sport en général et de basket-ball en particulier, était l'un des fondateurs, avec Huguette Orcesi, de la section basket-ball de l'Élan en 1967. Avec elle, il a porté cette section et contribué à son développement. Il en a d'ailleurs longtemps été le trésorier. Après avoir intégré le comité directeur de l'Élan dans les années 80, il est devenu vice-président du club. Un poste qu'il a occupé jusqu'à l'année dernière. C'est au titre de ces activités qu'il recevait la médaille d'or Jeunesse et Sports en 1992. Par ailleurs conseiller municipal de 1989 à 1995, il était membre de la commission... des sports. Personnage discret et très apprécié, père de famille, il laisse derrière lui une épouse, une fille et un petit-fils. Ses obsèques ont eu lieu le 22 janvier au cimetière parisien de Thiais. Le souvenir de celui qui, assidûment, assistait aux matches des jeunes générations planera longtemps du côté des gradins.

Samedi 16 février

## Artistes en herbe

Le 16 février, le Centre de loisirs accueillera peut-être les futurs grands maîtres des arts graphiques. Le Conseil municipal des enfants organise son concours annuel de dessins destiné aux 6-12 ans. Regroupés par tranches d'âges, ces artistes en herbe montreront l'étendue de leurs talents sur le thème général des quatre saisons. Après les délibérations d'un jury de connaisseurs et un goûter bien mérité, la liste des heureux lauréats sera dévoilée à la centaine de participants attendue. Ils repartiront alors avec leur récompense, la certitude de voir leur œuvre affichée dans toutes les écoles élémentaires de la ville et, peut-être même, l'envie de pousser plus avant ce talent nouvellement primé ? ●

Centre de loisirs Pablo Neruda: 15, rue Derichbourg



Samedi 16 février

## En route vers le PEL

Ce samedi 16 février au matin, tous les parents sont conviés à une grande réunion publique au cours de laquelle seront débattues les propositions du futur Projet éducatif local (PEL) de Chevilly-Larue. Élaborées dans le cadre d'un travail partenarial mené durant plusieurs mois qui a réuni parents d'élèves, monde enseignant, professionnels de l'animation et de l'éducation et la ville, chacun avait pour objectif partagé d'organiser une démarche globale d'accompagnement de l'enfant tout au long de son parcours éducatif. Avec l'amélioration des actions existantes, la création de nouvelles actions éducatives et le renforcement des partenariats entre les différents intervenants, il s'agit d'élaborer un outil global et opérationnel traduisant la volonté municipale de faire de l'éducation l'une de ses priorités. Les membres des cinq groupes de travail constitués à l'occasion ont aussi pu nourrir leur réflexion notamment grâce à trois conférences-débats animées par des universitaires spécialisés tels que Jean-Pierre Terail et Stéphane Bonnery. L'ensemble des propositions sera donc soumis à débat avant d'être intégré au Projet éducatif local.

À 9 heures au Centre culturel: 102, avenue du Général de Gaulle.



Stéphane Bonnery, maître de conférences à Paris VIII, animait le 6 décembre dernier, une des conférences débats sur le thème : « L'impact des activités culturelles hors temps scolaire sur les apprentissages scolaires ».





en résumé

## Le sport sur tous les terrains

Tennis de table, volley-ball, gymnastique... À Chevilly-Larue, les activités sportives proposées par les clubs et les associations sont légion. Et pour ceux qui préfèrent la pratique libre, direction les infrastructures municipales comme la piscine ou le « city stade ».

## Sports

# Un fabuleux terrain de jeux

À Chevilly-Larue, entre le grand nombre d'infrastructures, l'offre des clubs, des associations et celle des services municipaux, difficile de résister à l'appel des tatamis, parquets de gymnase et autres terrains de jeux...

**À Chevilly-Larue, l'offre est si riche qu'une seule devise s'impose : « Toujours plus de sports pour toujours plus de sportifs ».**

Avec la présence de nombreux clubs, d'une multitude de disciplines et un grand nombre d'équipements dans la ville, les sportifs de tous poils peuvent s'adonner sans modération à leur loisir ou à leur passion. Le développement de la pratique d'une activité physique est une orientation forte de la Municipalité. Objectif numéro un : rendre le sport accessible au plus grand nombre. Et il y en a pour tous les goûts et pour tous les âges, des plus petits aux retraités, avec l'Éveil sportif, l'école des sports, l'école de natation, le sport scolaire, les clubs et les associations. Et pour tous, la pratique libre dans un « city stade », sur un plateau d'évolution ou encore à la piscine. « *Nous souhaitons mettre en place un nombre toujours plus grand de zones de loisirs et d'activités libres* », précise Élisabeth Maillefert, maire-adjointe déléguée aux Sports.

Mais pas de développement du sport de masse sans équipements adaptés. Après les travaux de rénovation de la piscine municipale, c'est le parc des sports qui fait actuellement l'objet d'un vaste programme de travaux mené en étroite concertation avec les associa-

tions sportives. « *Les remarques des uns et des autres ont été prises en compte et étudiées, les projets ont été discutés avec le personnel du service des Sports et surtout les pratiquants. Ils savent mieux que personne ce dont ils ont besoin* ». Concertation encore lorsqu'il y a quelques mois, la

**« Nous souhaitons mettre en place un nombre toujours plus grand de zones de loisirs et d'activités libres »**

**Élisabeth Maillefert,  
maire-adjointe  
déléguée aux Sports**

ville a présenté aux riverains la future salle de sports de l'école Pierre et Marie Curie en réunion publique. Concertation toujours, dans le cadre des rencontres citoyennes avec le monde sportif organisées à l'automne 2006. Parce qu'à Chevilly-Larue les sportifs ne sont pas de simples usagers mais aussi des partenaires, nombreuses sont les manifestations sportives locales menées en équipe par la ville et les associations. Comme, par exemple, les Journées aquatiques ou les Boucles Chevillaises. Mais les

sportifs chevillais comptent aussi nombre de journées conviviales tout au long de l'année, comme lors de tournois de volley-ball, de tennis, de pétanque,... ou encore de manifestations exceptionnelles telles que « Mini tennis en fête » ou le Téléthon.

Les sportifs de haut niveau ont également toute leur place. À l'image du patineur artistique Yannick Bonheur devenu champion de France avec sa nouvelle partenaire, Vanessa James, le dernier week-end de janvier à Megève. Gageons que le champion de penchak silat, Nacib Louati, décrochera lui aussi encore de nombreuses médailles et que le jeune Quentin Eveno multipliera les prouesses sur les pistes de karting. Que ce soit en tir à l'arc ou en pétanque, les bons résultats pleuvent. On ne saurait oublier la montée en Nationale de l'équipe féminine de tennis de table.

Côté sports collectifs, on notera également les bons résultats des équipes de volley-ball (les seniors hommes sont à deux doigts de la Régionale 3 et les seniors féminines ont conforté leur place en Régionale 2) mais aussi de l'équipe féminine de basket-ball, en pleine ascension. Pour récompenser tous ces sportifs de leurs exploits et du bonheur qu'ils procurent à leurs supporters, un hommage leur sera rendu à l'occasion de la soirée annuelle des sportifs, le 18 février prochain. ●

**Géraldine Kornblum**

Les Boucles Chevillaises réunissent chaque année tous les amateurs de courses pédestres, adultes et scolaires.



Environ 2500 personnes fréquentent chaque année le forum des sports.

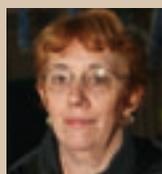


Yannick Bonheur, Chevillais, et Vanessa James, sa nouvelle partenaire, après leur titre de champions de France le dernier week-end de janvier à Megève.



On peut pratiquer nombre de disciplines sportives à Chevilly-Larue. Par exemple, du volley-ball.

## Parole d'élue



**Élisabeth Maillefert, maire-adjointe déléguée aux Sports.**  
La ville a fait le choix de favoriser une pratique sportive multiple, ouverte à tous. L'objectif est d'offrir un panel d'activités à un maximum de pratiquants. Nous développons l'offre d'installations sportives et les mettons

à disposition. Nous avons mis en place des postes de maître-nageur à la piscine et d'éducateurs sportifs dans les écoles, les centres de loisirs, le SMJ. Nous travaillons en concertation avec nos partenaires – les clubs et l'Éducation nationale. Le travail entre la Municipalité, les enseignants et la piscine permet à chaque enfant scolarisé en élémentaire d'apprendre à nager. Nous menons

également des initiatives sportives telles que les Journées aquatiques, le Parcours du souffle... avec les partenaires institutionnels. L'intervention de la ville est aussi matérielle, logistique, financière et humaine. Ce qui n'exclut en rien le soutien au sport de haut niveau, notamment lorsqu'il s'agit d'apporter une aide à un sportif pour lui permettre de participer aux grandes compétitions.

## Chiffres clés

# 3 022

Le nombre de licenciés pratiquant un sport à Chevilly-Larue.

# 252 362 €

La somme des subventions accordées aux associations sportives en 2006. Cette même année, la ville a financé des travaux (entretien et investissements) dans les installations sportives à hauteur de 280 510 €.

# 100

Le nombre de sportifs félicités par la Municipalité lors de l'édition 2007 de la soirée des sportifs.

# 1,99 %

Le ratio entre le nombre total d'équipements sportifs à Chevilly-Larue et le nombre d'habitants. En comparaison des villes du Val-de-Marne de 17 à 19 000 habitants, Chevilly-Larue se classe deuxième après Villeneuve-le-Roi (2,18 %) et loin devant les cinq autres villes concernées, comme par exemple Saint-Mandé (1,26 %).

# 30

Le nombre d'années du bail emphytéotique que la ville signera prochainement avec la CCAS d'EDF concernant le gymnase Marcel Paul. Moyennant un loyer annuel d'1 € symbolique, ce bail permettra à la ville d'avoir la maîtrise totale de la gestion de cet équipement.

## Associations sportives

## À chacun selon ses goûts

Que l'on fasse de la gymnastique douce ou du rugby, de la pétanque ou des échecs, que l'on s'initie ou que l'on soit expert, la pratique du sport en club ne peut se passer de partenaires essentiels : les associations sportives.

**L**es associations sportives offrent aux Chevillais un panel d'activités permettant à chacun de trouver la discipline de son choix. La ville en compte neuf. À commencer par son club historique, l'Élan. Créé en 1945, celui-ci ne comptait alors dans ses rangs que les amateurs de football, rapidement rejoints par les adeptes de la natation. Aujourd'hui, le club est devenu omnisports et compte dix-sept sections allant de la gymnastique rythmique au volley-ball en passant par le basket-ball, le tir à l'arc, le badminton ou encore le pencak silat.

Avec ses 2500 licenciés de tous âges, des plus jeunes aux anciens, le club représente à lui seul près de 90 % du sport à Chevilly-Larue. Autre club offrant différentes disciplines : la Retraite sportive. Là, les amateurs d'un certain âge (plus de 50 ans) ont plaisir à se retrouver à la randonnée pédestre,



Le dynamisme du sport chevillais tient à ses bénévoles.

à la gymnastique, au tennis, au tennis de table ou encore pour des activités aquatiques. Signe de l'esprit de convivialité qui la caractérise, la ville compte sur la présence de deux clubs de pétanque, la Boule chevillaise et la Saussaie pétanque. Et contrairement aux idées reçues, ils n'accueillent pas que des anciens : tout le monde se souvient, cette année, des exploits du tout jeune Thomas Jovanovic de la Saussaie pétanque.

Outre les associations sportives des deux collèges de la ville, Jean Moulin et Liberté, l'association sportive et culturelle Acces offre quant à elle des disciplines plus « tendance » puisque, outre du football, elle propose des cours de vothua et de hip-hop. La ville compte également sur la présence du Racing kart, dont les adeptes se distinguent régulièrement en compétition, du Moto club et du club Échecs. Dernière née dans la lignée des associations sportives chevillaises, l'association Futsal, créée en 2006 (lire également pages 16-17). ●

G. K.

## Pas de sports sans bénévoles

Le dynamisme de la vie associative en général tient d'abord à l'engagement des bénévoles. Le milieu sportif n'échappe pas à la règle. D'abord pour assurer la gestion des clubs. Mais pas seulement. Certes, les clubs peuvent embaucher des éducateurs sportifs dont la formation et les diplômes offrent un enseignement du sport de qualité. Un club comme l'Élan en compte une quarantaine contre une vingtaine d'entraîneurs bénévoles. Mais toutes les activités sportives se pratiquant aux mêmes heures, plutôt en soirée, nombre d'éducateurs ont du mal à multiplier les interventions dans des lieux différents et à vivre de leur métier. Et tous les clubs n'ont pas les moyens d'embaucher un professionnel. Le plus souvent, l'enseignement des disciplines est donc confié à un pratiquant expérimenté et dévoué.

Parole  
d'expert

## « Le plaisir avant les résultats »



Raymond Hybois,  
président du club l'Élan.

« Nous sommes un vieux club en pleine forme qui compte 2400 adhérents. Nous travaillons depuis toujours en partenariat avec la Municipalité mais nous sommes sous statut associatif. Le club est agréé

Jeunesse et Sports. Ouvert vers l'extérieur, il s'est enrichi de nouvelles disciplines au fil des ans. Mais certaines n'ont pu perdurer, faute de bénévoles pour les animer. Nous n'avons pas de discipline-phare. D'ailleurs, notre fonctionnement prévoit que toutes soient représentées à part égale au sein de notre comité directeur. Notre credo est d'être un club formateur, de pouvoir

donner un maximum de satisfaction à un maximum de pratiquants, de faire découvrir les sports à toute personne, de tout âge, de toute condition physique, même avec un handicap. Si certains veulent faire de la compétition, nous les accompagnons. Notre mission est d'organiser, de diriger et de permettre à tous nos adhérents de pratiquer avec toujours le même plaisir. »

## Équipements sportifs

# Développer les infrastructures

Entre le parc des sports, les gymnases et autres terrains de sports, les Chevillais ont tout loisir de pratiquer leurs activités physiques préférées.

**O**utre la piscine dont les bassins ont été rénovés, Chevilly-Larue compte sur un nombre conséquent d'équipements sportifs pour une ville de 18000 habitants.

D'abord, il y a le parc des sports. Ses trois terrains de football, ses courts de tennis couverts et extérieurs, sa piste d'athlétisme, son terrain de rugby, son gymnase et son plateau d'évolution offrent aux sportifs un espace d'envergure pour la pratique de nombreuses activités. Par ailleurs, les Chevillais bénéficient de trois gymnases : Dericbourg, Pasteur et Marcel Paul qui appartient à la CCAS (Caisse centrale d'activités sociales) d'EDF, mais pour lequel la ville va signer un bail emphytéotique de trente ans lui permettant d'avoir la maîtrise totale de la gestion de ces locaux. Ces équipements sont essentiellement occupés par les activités des clubs sportifs et le sport scolaire. S'y ajoutent un « city stade » aux Sorbiers, une aire de jeux de ballons près de la promenade Maurice Chevalier, des plateaux d'évolution aux gymnases Pasteur et Dericbourg et un « skate park » dans le parc départemental, afin de permettre à qui le souhaite et



Dans le cadre du programme de réaménagement du parc des sports, le revêtement de deux terrains de tennis a déjà été refait.

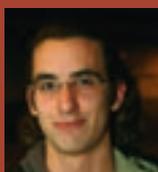
quand il le souhaite de pratiquer librement. Mais la multiplication des pratiques sportives, qu'elles soient autonomes ou encadrées, fait que l'offre locale, pourtant nourrie, ne répond plus toujours à la demande.

La ville n'a donc cessé de développer ses équipements. Le parc des sports, dont les infrastructures ont plus de trente ans, fait actuellement l'objet d'un vaste programme de réaménagement qui commence par la réalisation de trois courts de tennis extérieurs et la transformation d'un court couvert en gymnase polyvalent. D'autres réalisations sont également en cours. Il y a

quelques mois, la future salle polyvalente dédiée prioritairement aux activités sportives de l'école Pierre et Marie Curie, était présentée aux riverains en réunion publique. Une autre salle polyvalente est prévue dans le cadre de la rénovation du collège Liberté. La construction du lycée intercommunal comprendra un gymnase. À noter aussi que la ville a participé financièrement à la réhabilitation du gymnase du lycée Mistral à Fresnes. Du côté des clubs, ces futures infrastructures vont ouvrir de nouveaux horizons qui nécessiteront de mener une réflexion sur les activités à développer. ● G. K.

### Parole de citoyen

## « Le sport, c'est un bon défouloir »



*Maxime P., 17 ans, membre de l'équipe junior de volley-ball.*

« J'ai commencé le sport en club à l'âge de 7 ans. J'ai d'abord pratiqué le tennis de table pendant six ans avant de m'inscrire au basket-ball que j'ai arrêté au bout d'un an. En vacances, j'ai découvert le

beach volley et j'ai tout de suite adhéré. Je me suis donc inscrit au volley-ball l'année dernière, à l'Élan, mon club de toujours. J'ai toujours fait du sport pour avoir une activité extrascolaire. C'est un bon défouloir, une bonne occasion de se donner à fond, de décompresser. Mais j'apprécie aussi la compétition parce qu'elle permet de se mesurer aux autres. Mon équipe est très

jeune. Elle n'est constituée que depuis cette année et vient donc tout juste d'entrer dans le championnat départemental. Je m'entraîne quatre heures par semaine, plus les matches. Ce que j'aime aussi, c'est de pouvoir pratiquer le volley-ball en loisir le samedi matin, avec les adultes. On se retrouve entre joueurs de tous niveaux et on fait des matches amicaux. »

## Pédagogie

# Le sport dès le plus jeune âge

Promouvoir la pratique du sport auprès des jeunes est le meilleur moyen de susciter des vocations. C'est dès le plus jeune âge que cet apprentissage doit commencer.



**L**e sport, ça s'apprend. Tout comme l'idée même que la pratique d'une activité sportive est une nécessité. Dans cet esprit, un partenariat entre la ville et l'Éducation nationale a permis la mise en place d'un programme de développement des activités physiques dans le cadre scolaire. Objectif premier de ce programme: permettre à chaque enfant d'acquérir un certain niveau en natation. Ainsi, des cours sont prévus à raison d'un semestre par an pour tous les élèves de la grande section maternelle au CM2, d'un an pour les élèves de CM1. Parallèlement, tous les enfants du CP au CM2, à l'exception des CM1, bénéficient d'un enseignement sportif (autre

que la natation) sur un semestre. Avec le concours de l'Éducation nationale, nombre d'enseignants de la ville ont été spécialement formés afin de pouvoir dispenser un enseignement sportif de qualité aux jeunes chevillais, sous le contrôle d'un éducateur sportif diplômé. Les écoliers peuvent ainsi pratiquer tout un panel d'activités physiques et découvrir autant les sports individuels que les sports collectifs. L'éducateur intervient également auprès des enfants des centres de loisirs et devrait poursuivre ses activités auprès des adolescents qui fréquentent le service municipal de la Jeunesse (SMJ). Par ailleurs, les scolaires sont invités chaque année à participer aux manifesta-

tions sportives municipales. Il en sera encore ainsi en juin, d'abord lors des Boucles Chevillaises où deux journées de parcours pédestres leur seront réservées, puis lors des Journées aquatiques dans le cadre de séances prévues à leur intention. Rappelons que les petits Chevillais peuvent s'initier à l'activité physique dès leur plus jeune âge. Mis en place par la Ville, l'Éveil sportif est ouvert aux jeunes amateurs de 4 à 6 ans. Au programme: apprentissage de l'autonomie, éveil à la sensibilité, à la notion d'espace et développement de la motricité. Renseignements auprès du service municipal des Sports. ●

G. K.

## Tous à l'eau !

**O**uverte en 1980, la piscine municipale offre aux amateurs de grande bleue un grand bassin de 25 mètres, un petit bassin de 10 mètres, mais aussi un solarium, un hammam et un sauna. Elle a récemment fait l'objet de travaux d'aménagements techniques.

### Ouverture en période scolaire

Lundi	12 à 14 h	18 à 20 h
Mardi	Fermeture	
Mercredi	12 à 14 h	16 à 19 h
Jeudi	17 à 19 h	
Vendredi	12 à 14 h	18 à 21 h
Samedi	14 h 30 à 18 h	
Dimanche	9 h à 13 h	

### Ouverture hors période scolaire

Du lundi au vendredi	12 à 14 h	15 à 20 h
Les samedis et dimanches	10 à 13 h	14 à 19 h

Fermeture des bassins 30 minutes avant

Piscine municipale: 104, rue Petit Le Roy (01 45 60 04 03)

## Mieux répondre aux attentes des sportifs

Dans le cadre de sa politique menée en direction du développement de la pratique sportive, la ville a mis en œuvre la réorganisation du service municipal des Sports. Il a été doté en 2006 d'une Charte visant en premier lieu à optimiser son fonctionnement interne. L'organisation du travail et les horaires de présence des agents municipaux ont été réétudiés afin d'offrir aux Chevillais un meilleur service. Ceci a permis que soient présents en permanence deux agents au parc des sports et un dans chaque gymnase. Le service des Sports a également en charge l'organisation et l'animation de manifestations sportives locales comme les Journées aquatiques et les Boucles Chevillaises en juin, ou encore la prochaine soirée des sportifs prévue le 18 février.

**Service municipal des Sports**  
56, avenue Franklin Roosevelt. Tél.: 01 46 86 35 63.



Pour faire votre choix parmi toutes les activités sportives proposées dans la ville, suivez le **Guide des sports** et rendez-vous en septembre pour le traditionnel Forum des sports.



Jusqu'au 23 février

## Recensement : ça compte !



Vos agents recenseurs (de gauche à droite) : Annick Bignon, Josiane Arfuso et Monique Tudal.

**A**nnick Bignon, Josiane Arfuso et Monique Tudal (de gauche à droite sur la photo) sont vos agents recenseurs. Employées communales, toutes trois se présentent dans les 8% des logements chevillais tirés au sort par l'Insee (Institut national de la statistique et des études économiques) pour participer à l'enquête annuelle de 2008 qui se poursuit jusqu'au 23 février. Le recensement permet de dénombrer la population, notamment au niveau d'un territoire. Ces chiffres ont un impact fort, notamment en termes de finances locales, de réglementation et de gestion communale. Ils permettent également de décrire et d'analyser la population et les conditions de logement des Chevillais. C'est pourquoi participer au recensement est un acte anonyme, civique et une obligation fixée par la loi du 7 juin 1951. Alors merci de réserver un bon accueil à nos agents recenseurs. ●

Pour savoir si vous êtes recensé cette année : [www.insee.fr](http://www.insee.fr)

## Quartier Bretagne



**L**es habitants de Bretagne ont pu participer aux rencontres de leur quartier les 11 et 13 octobre derniers. Dans le bilan de ces réunions distribué aux riverains, il est question d'une pharmacie actuellement fermée devant rouvrir ses portes dans le cadre d'une opération qui prévoit également des logements et des stationnements. Faute de précision supplémentaire, nombreux sont ceux à avoir pensé qu'il s'agissait de la pharmacie Girardot, située 3, rue Petit Le Roy. Il n'en est rien puisque l'officine en question est avenue de Stalingrad. Aussi, la pharmacie Girardot a de beaux jours devant elle... Pour cette imprécision, toutes nos excuses à elle ainsi qu'à sa clientèle.

## Petit-déjeunons solidaire !

**L**e comité de quartier Bretagne et le Pôle local d'économie solidaire organisent un petit-déjeuner équitable le samedi 9 février à partir de 9 heures à la Maison des associations Lucie Aubrac. Les habitants sont invités à venir découvrir des produits issus du commerce équitable et à rencontrer les animateurs du comité de quartier. Au menu : biscuits, céréales, lait bio, confitures de toutes sortes... Rien que des aliments sains pour bien commencer la journée! ●

**petit-déjeuner  
équitable**

**samedi 9 février 2008  
à partir de 9h00**

**Maison des associations  
14 rue Elisée Reclus • 94550 Chevilly-Larue**



Mamadou Cissé, dessin au feutre.



Denis Termat, peinture sur carton ondulé.

## Quartier Larue

# Peintres chevillais à l'honneur

**C**e sont des Chevillais, mais aussi des artistes amateurs et des passionnés de peinture. Mamadou Cissé et Denis Termat seront mis à l'honneur par le comité de quartier Larue les samedi 16 et dimanche 17 février. Dessins au feutre et peintures sur carton s'offriront ainsi au

regard des connaisseurs et des curieux à l'espace Jacqueline Auriol entre 13 h 30 et 18 h 30. Venez donc découvrir le formidable coup de pinceau de ces deux artistes locaux. ●

Espace Jacqueline Auriol : 1, avenue Guynemer.

## École Pasteur À vos cartons !

**A**près le loto du Comité de quartier Larue dimanche 27 janvier (photo ci-contre), c'est au tour de l'école Pasteur d'organiser le sien le vendredi 8 février au soir. Rendez-vous sur place à 19 heures, sans inscription préalable. Les cartons de jeux ainsi qu'un repas, une buvette et encore beaucoup d'autres lots surprises vous attendent. ●  
**École Pasteur :**  
4, avenue de la Croix du sud.



Au futsal,  
le gardien, dit  
« volant »,  
peut sortir de  
sa surface et  
participer au  
jeu comme  
n'importe  
quel joueur.



# Carlos Dos Santos Da Si En plein

## ***Avis aux futsaleurs amateurs !***

*Conscients du succès que remporte le futsal auprès des jeunes, les adeptes chevillais de la discipline ont tout mis en œuvre pour obtenir des subventions et fonder une association avec le soutien de la Municipalité. Créée en mai 2006, l'association Chevilly-Larue Futsal (CLF) est présidée par Kamel Halill, vice-présidée par Carlos et gérée par Vincent Martin, le trésorier. Depuis bientôt*

*deux ans d'existence, l'association rassemble une trentaine d'adhérents et accueille les jeunes futsaleurs à partir de 17 ans tous les dimanches après-midi au gymnase Dericbourg. La cotisation annuelle est de 30€, adhésion et assurance comprises.*

**Contact :**  
**Carlos Dos Santos Da Silva : 06 26 86 37 93**



**E**mployé à la marée du Marché d'Intérêt National la nuit, le jour, Carlos Dos Santos Da Silva est vice-président du Chevilly-Larue Futsal (CLF).

Créée en mai 2006, l'association, qui compte déjà une trentaine d'adhérents à son actif, existe grâce au soutien de la Municipalité et aux subventions que CLF a obtenues pour que ce sport, encore peu connu du grand public et pourtant pratiqué dans plus de 100 pays sur les cinq continents, soit aussi exercé dans notre ville. Mais qu'est-ce que le futsal ? Le terme vient de la contraction des mots espagnols « fútbol » et « sala » et peut se traduire par « football de salon » ou « football en salle ». Des différences importantes avec le football classique dans la façon de jouer font de ce sport une activité à part entière. Explications avec l'avant-centre et défenseur du CLF, Carlos Dos Santos Da Silva.

Tout commence à l'Élan de Chevilly-Larue. Carlos a 7 ans et joue au football

peut sortir de sa surface et participer au jeu comme n'importe quel joueur. Doté d'un ballon à faible rebond grâce à un gonflage à faible pression et plusieurs couches entre la chambre à air et la surface, le futsal, par son jeu au sol à la fois plus rapide et plus technique, permet dès lors à Carlos de parfaire son style. « *Un match se dispute en deux périodes de vingt minutes chacune* » précise-t-il. « *Il est géré par un quatuor d'arbitres... tacles, charges et contacts sont strictement interdits* ». Les règles sont conçues pour accélérer le jeu... « *Pour qu'il soit plus fluide que le foot à onze et surtout moins dangereux* ».

Sponsorisée par Aïssa Dahmouni sous l'enseigne de l'Immobilier de Lattre à Chevilly-Larue, l'équipe du CLF s'est classée sixième aux championnats d'Île-de-France. Grâce à son sponsor et aux subventions de la Municipalité, le club a également l'ambition de concourir au tournoi international qui se tiendra en mai prochain à Barcelone. Avec un

Iva

Sport aujourd'hui en plein essor, le futsal a trouvé à Chevilly-Larue le meilleur de ses ambassadeurs. Droit au but !

# dans la lucarne

tous les mercredis. Il évolue au sein du club, en rejoint d'autres en grandissant, jusqu'au jour où il découvre le futsal. Ce jeu, né en Uruguay et au Brésil en 1930, est, à l'origine, une adaptation du basket-ball, du handball et du football sur terrains réduits. Populaire en Amérique du Sud dès les années 50, il devient rapidement un sport à part entière. Il se joue à 5 joueurs : 4 de champ plus un gardien. Ce dernier, dit « volant »,

nombre de licenciés estimé aujourd'hui à plus de 25 millions, le futsal est l'un des sports les plus pratiqués au monde. Encore absent des Jeux Olympiques, il est question qu'il y fasse prochainement son apparition. En attendant cette reconnaissance officielle, Carlos, de son côté, espère bien devenir un jour l'entraîneur de la très prometteuse équipe chevillaise de futsaleurs. ●

Florence Bédouet

## Horizon 2010

Le permis de construire vient d'être déposé.

La construction du lycée intercommunal va prendre son envol.

Présentation du projet.



# Un lycée du

**L'**attente n'aura pas été vaine. Il y a 25 ans, l'emplacement était une pépinière.

Maintenant que le permis de construire est déposé, le lycée de Chevilly-Larue va peu à peu s'ériger sur le terrain de l'actuel stade intercommunal. Et quel lycée! D'une capacité totale de 1 188 élèves (avec une première tranche de 800 élèves), un internat, un gymnase, le

tout sur 28 500 m<sup>2</sup> de terrain, l'établissement n'aura aucun mal à accueillir, à l'issue de la troisième, les 900 collégiens que compte la commune. Il va même contribuer à désengorger les lycées alentour de Fresnes ou Cachan. Et sans nul doute attirer les élèves, qu'ils choisissent les filières générales (scientifique et économique), un baccalauréat professionnel ou technologique, un BEP vente ou logistique, un

BTS transports. Petit bémol de ce point de vue. La commune continue de réclamer des formations professionnelles plus en phase avec l'évolution des métiers. « On préfère viser des métiers liés à l'aéronautique ou à l'environnement plutôt qu'aux transports », argumente Alexandre Moëgne-Locco, directeur de l'Aménagement et du Développement économique à Chevilly-Larue.

## « Construire ce lycée est un véritable défi »



Pour le cabinet d'architectes Daquin et Ferrière dans lequel je travaille, construire ce lycée est un véritable défi. L'exigence de la Région en termes de haute qualité environnementale est très importante. Sa volonté de certification NF-bâtiment tertiaire, qui est une première pour ce type d'équipement public, nous a demandé d'aller plus loin que les normes requises dans les constructions HQE « classiques ». Cela conduit par exemple à une isolation par l'extérieur. Des cellules photovoltaïques produiront une partie de l'électricité, l'eau chaude des logements

sera produite par des panneaux solaires. Tout un travail est réalisé pour la gestion des eaux de pluie : traitements paysagers intégrant des bassins de rétention, réutilisation de ces eaux pour les sanitaires des élèves. Bâtir un tel projet nécessite un réel travail d'équipe. Un bureau d'étude, Gecob, nous assiste depuis le début. Durant toute la conception et la réalisation, Trivalor, un bureau d'études spécialisé, audite notre travail.

**Ludovic Trouilleux,**  
architecte, chef de projet du lycée  
intercommunal de Chevilly-Larue



# futur

La véritable innovation réside dans le choix de la région Île-de-France, maître d'œuvre, de faire de cet établissement un projet pilote en termes de Haute qualité environnementale (HQE). « L'établissement scolaire de Chevilly-Larue sera le premier équipement public construit avec autant d'exigences en matière de respect de l'environnement », se réjouit Ludovic Trouilleux, architecte qui dirige le projet de

construction. « Au final, notre objectif commun consiste à bâtir des solutions économiquement viables, permettant le respect d'un développement durable », précise le rapport du maître d'ouvrage délégué par le Conseil régional (SAERP). L'eau de pluie sera récupérée, l'énergie naturelle comme le soleil, sollicitée. Même le chantier sera « propre » puisqu'il est fait obligation de contenir les nuisances sonores, de recycler les déchets et d'informer les riverains de l'état d'avancement des travaux.

Le projet est beau, l'attente forte. Et la ville veille à la bonne intégration de ce bâtiment dans le tissu urbain. « Il n'y aura pas de volumes heurtants. Les bâtiments donneront sur un parvis et seront mutualisés avec le club-house déjà sur place », explique encore Alexandre Moëgne-Loccoz. « Nous avons aussi saisi le Conseil général pour restructurer l'espace routier et préserver la tranquillité du voisinage », ajoute-t-il. Car en face, la zone pavillonnaire doit préserver son identité. Ses habitants, comme tous les Chevillais, pourront profiter des installations car en dehors des heures de cours, le gymnase sera ouvert aux utilisateurs extérieurs. ●

**Mala Benoît**

## C'est pour bientôt

### Février 2008

Dépôt du permis de construire.

### Février - mars 2008

Appel d'offres pour les entreprises.

### Été 2008

Analyse des propositions des entreprises qui vont participer à la construction.

### Décembre 2008

Marchés conclus et début des travaux.

### Septembre 2010

Rentrée scolaire effective pour 800 élèves. À terme, le lycée en accueillera 1 200.



19 en débat

## « Les filières professionnelles ne sont pas complètes »



Le lycée arrive bientôt et il est temps car les places manquent dans les établissements alentour. Reste la question des contenus pédagogiques. Car si les filières générales sont à peu près conformes à nos souhaits, les filières professionnelles ne vont pas dans le sens souhaité. La Région Île-de-France et l'Éducation nationale ont retenu que la dominante serait les formations de logistique et de transports. Nous aurions, pour notre

part, souhaité une offre complémentaire dans les domaines de l'aéronautique du fait de la proximité de l'aéroport, des télécoms, des métiers du froid avec le MIN, ou encore de la protection de l'environnement qui sont, localement, plus porteurs. En tout état de cause, nous serons attachés à poursuivre les débats sur cet enjeu.

**Nora Boudon, conseillère municipale déléguée à l'Enseignement**

## Conseil municipal

### Les délibérations du Conseil municipal du 29 janvier 2008

Autorisation de lancement d'une procédure négociée pour les travaux d'extension et de réaménagement de l'office à l'école maternelle Paul Bert.

**Vote: pour à l'unanimité**

Répartition et attribution de la subvention du Conseil général du Val-de-Marne à destination des associations chevillaises

**Vote: pour à l'unanimité**

Approbation d'un avenant à la convention avec la RATP concernant le transport urbain municipal « La Colombe »

**Vote: pour à l'unanimité**

Approbation du bail emphytéotique du gymnase Marcel Paul

**Vote: pour à l'unanimité**

Convention d'aide à domicile entre la Caisse nationale d'assurance vieillesse (CNAV) et la ville

**Vote: pour à l'unanimité**

Convention d'aide à domicile entre la caisse du Régime social des indépendants (RSI) et la ville

**Vote: pour à l'unanimité**

Contribution de la commune au Fonds de Solidarité Habitat (FSH) départemental au titre de l'année 2007

**Vote: pour à l'unanimité**

Approbation d'une convention entre la Maison du Conte, la Ville, le Conseil général et l'État

**Vote: 30 pour (PC, PS, GRS, NI, Droite)  
1 ne prend pas part au vote (PS)**

Modification du mode de rémunération des assistants maternels

**Vote: 28 pour (PC, PS, GRS, NI)  
1 contre (Droite)**

Institution du droit de préemption de la commune sur les fonds de commerces, les fonds artisanaux et les baux commerciaux sur les périmètres Cœur de Ville et place du Maréchal de Lattre de Tassigny

**Vote: 28 pour (PC, PS, GRS, NI)  
1 contre (Droite)**

Vœu exigeant l'abandon des plans « Convergences » et « Présence » de la Caisse primaire d'assurance maladie (CPAM)

**Vote: pour à l'unanimité**

#### Lexique:

**PCF:** Groupe Communistes et partenaires;

**PS:** Groupe Socialistes et républicains;

**GRS:** Groupe de la Gauche républicaine et sociale;

**NI:** Groupe des Non-inscrits;

**DC:** Démocratie communale;

**Droite:** Groupe UMP, UDF, Écologie bleue, Non-inscrits.

**Les séances du Conseil municipal sont publiques.**

**Toute personne désireuse de connaître l'intégralité des délibérations et le compte-rendu détaillé des séances peut les consulter en mairie.**

## Service public

# Un nouveau poste de

Où se trouve le poste de police de Chevilly-Larue? Aujourd'hui, c'est à l'angle des rues Dericbourg et Mazurié que vous déposez plainte, une main courante ou demandez un renseignement. Après son déménagement dans de nouveaux locaux durant le mois de février, il faudra se rendre en Cœur de ville, place Nelson Mandela, pour le trouver. La ville y met effectivement un espace tout neuf de 150 m<sup>2</sup> à disposition des forces de police. Conçu avec elles et pour elles, les conditions d'accueil et de travail seront sensiblement améliorées, comparées aux locaux actuels qui ne correspondaient plus aux besoins. Il s'agit avant tout d'améliorer la qualité du service rendu aux usagers comme ont pu le constater le Maire, Christian Hervy, et les membres de la commission de sécurité venus inspecter les lieux le 23 janvier dernier, préalable indispensable à l'ouverture très prochaine du poste. Étaient présents certains des futurs occupants qui ont, à cette occasion, souligné que la qualité des locaux mis à leur disposition place Nelson Mandela tranchait singulièrement avec ceux qui leur étaient d'habitude affectés! ●

**Horaires d'ouverture:**

**du lundi au vendredi de 9 à 12h et de 14 à 19h.**

## Cœur de ville

# Du neuf du côté du marché et des commerces

Vous ne le saviez pas? Au printemps prochain, les jours de marché, place Nelson Mandela, seront modifiés. Afin de mieux correspondre aux besoins et au rythme de vie des Chevillais, il aura lieu les mercredi et samedi matin. Et qu'il sera agréable d'aller boire un petit noir ou de déjeuner dans la brasserie qui jouxte la place! Car elle vient de trouver preneur... Vous pensiez que c'était tout? Eh bien non, car vous pourrez aussi acheter vos fruits et légumes chez le grand primeur qui s'installera tout prochainement en Cœur de ville. Et n'oubliez pas, consommer cinq fruits ou légumes différents par jour est indispensable à votre santé! ●



# police en Cœur de ville



**De gauche à droite :** Didier Dubarle, maire-adjoint à l'Aménagement et aux Travaux, François Blin, architecte, Christian Hervy, Maire de Chevilly-Larue, et le capitaine des pompiers Blenet, lors de la visite de la commission de sécurité.



**Au rez-de-chaussée de ce bâtiment,** une brasserie viendra prendre place au printemps prochain.

## Permanences des élus

### Monsieur le Maire Conseiller général

- ▶ **Christian Hervy**, vous reçoit sur rendez-vous au 01 45 60 18 00
  - à l'espace Léo Ferré (65, avenue Franklin Roosevelt) les 1<sup>ers</sup> vendredis du mois à partir de 15 h
  - dans le quartier Larue les 2<sup>es</sup> vendredis du mois (lieu communiqué par téléphone)
  - à la MPT (23, rue du Béarn) le 3<sup>es</sup> vendredis du mois à partir de 15 h
  - à la maison de quartier Élisée Reclus (14, rue Élisée Reclus, 1<sup>er</sup> étage) les 4<sup>es</sup> vendredis du mois
  - à l'Hôtel de ville (88, avenue du Général de Gaulle) les 5<sup>es</sup> vendredis du mois

### Les maires adjoints

- ▶ **Jacqueline Grymonprez**, premier maire-adjointe, enfance, restauration municipale, coordination du projet éducatif local : sur rendez-vous au 01 45 60 18 74
- ▶ **Pascal Rioual**, maire-adjoint aux finances : samedi de 9 à 12 h sur rendez-vous au 01 45 60 18 07
- ▶ **Didier Dubarle**, maire-adjoint à l'aménagement, à l'environnement, aux travaux et au développement économique : mercredi de 17 à 19 h sur rendez-vous au 01 45 60 19 62
- ▶ **André Deluchat**, maire-adjoint aux transports, à la communication et aux nouvelles technologies : lundi de 17 à 19 h sur rendez-vous au 01 45 60 18 94
- ▶ **Jean-Paul Homasson**, maire-adjoint chargé de la santé : sur rendez-vous au 01 49 08 20 20
- ▶ **Maurice Brunier**, maire-adjoint à la solidarité et à l'action sociale :

### Horaires de l'Hôtel de ville

- lundi, mercredi et jeudi de 8 h 45 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30
- mardi de 13 h 30 à 18 h 30 - fermé le matin
- vendredi de 8 h 45 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h
- samedi de 8 h 45 à 12 h pour accueil, état civil, élections, action sociale et enseignement-enfance.

- mercredi de 14 à 17 h sur rendez-vous au 01 45 60 18 07 ou 18 86
- ▶ **Christian Nourry**, maire-adjoint à la jeunesse et au logement : jeudi de 18 à 20 h et un samedi par mois de 9 à 11 h, sur rendez-vous au 01 45 60 18 89
- ▶ **Danièle Laureaux**, maire-adjointe à l'emploi, à la formation, à la vie associative, aux jumelages, fêtes et cérémonies : toute la semaine sur rendez-vous au 01 45 60 18 07
- ▶ **Elisabeth Maillefert**, maire-adjointe aux sports : lundi de 16 h 30 à 18 h 30 sur rendez-vous au 01 46 86 35 63

### Les conseillers délégués

- ▶ **Pascal Boyer**, conseiller municipal délégué à la petite enfance : 1<sup>er</sup> mercredi de chaque mois de 18 à 20 h au 01 45 60 18 07 ou au 01 56 30 09 15
- ▶ **Jacques Verrier**, conseiller municipal délégué Conseil local de sécurité et de prévention de la délinquance, Contrat intercommunal de sécurité, vie des quartiers : mercredi de 17 à 19 h au 01 45 60 18 69
- ▶ **Catherine Bonnet**, conseillère municipale déléguée à la culture, samedi de 9 à 12 h au 01 45 60 18 07 ou au 06 89 84 03 50
- ▶ **Nora Lamraoui-Boudon**, conseillère municipale déléguée à l'enseignement, sur rendez-vous au 01 45 60 18 74

### Permanences du député

- ▶ **Richard Dell'Agnola**, Le 3<sup>e</sup> samedi de chaque mois de 11 à 12 h à la mairie de Chevilly-Larue. Sur rendez-vous au 01 48 92 42 42.

En raison de la proximité avec les élections municipales en mars, il a été décidé de suspendre temporairement les tribunes des élu(e)s et l'éditorial du Maire page 3. Vous retrouverez vos rubriques habituelles dans le numéro d'avril.

## Pôle collégiens du service municipal de la Jeunesse

# Portes ouvertes sur les projets

**D**epuis le 22 décembre dernier, le 102, avenue du Général de Gaulle accueille le nouveau pôle du service municipal de la Jeunesse (SMJ) spécialement dédié aux collégiens. Née d'une vaste concertation auprès des jeunes chevillais et d'un travail de réorganisation complète du SMJ, cette structure habituellement réservée aux 11-14 ans accueillera tout le monde le samedi 9 février pour une après-midi portes ouvertes. L'occasion de braquer les projecteurs sur ses activités et ses projets à venir...

Des dires même de Sabrina Saïdani, responsable de ce pôle collégiens, il a fallu un « *gras coup de fouet* » des services municipaux pour ouvrir les lieux aux jeunes pendant les vacances de Noël. Un programme très riche a pu ainsi être mis en place durant ces deux semaines

de congés scolaires. Un mélange très équilibré de sorties (parc Astérix, Cité des sciences et de l'industrie ou encore Stade de France) et d'activités ludiques (redécouverte de jeux de société traditionnels et jeux d'improvisation) a attiré un très large public de collégiens. Mais Sabrina et les animateurs du SMJ ne comptent pas s'arrêter là. Depuis la reprise des cours, des activités tout aussi attractives sont proposées en dehors des vacances, les mercredis et samedis après-midi et les autres jours de la semaine à partir de 16h30.

Un peu plus d'un mois après l'ouverture, les préoccupations actuelles de l'équipe reposent sur un axe principal : faire en sorte que les jeunes s'approprient les lieux. D'autre part, de nombreux projets sont à l'étude afin d'associer les collégiens, filles et garçons, au fonctionnement du pôle (rédaction d'une charte de bon fonctionnement des locaux, recherche d'un nouveau nom et décoration du local). Avec « *des projets plein la tête* », qu'ils seront heureux de partager avec le public à l'occasion des portes ouvertes, Sabrina Saïdani et son équipe témoignent de leur volonté d'avancer étape par étape. ●

Fabrice Neddham

**Pôle collégiens du SMJ :**  
(ancienne bibliothèque municipale)  
102, avenue du Général de Gaulle.

**Portes ouvertes**  
le samedi 9 février  
à partir de 15h.

Un lieu déjà plein de vie.



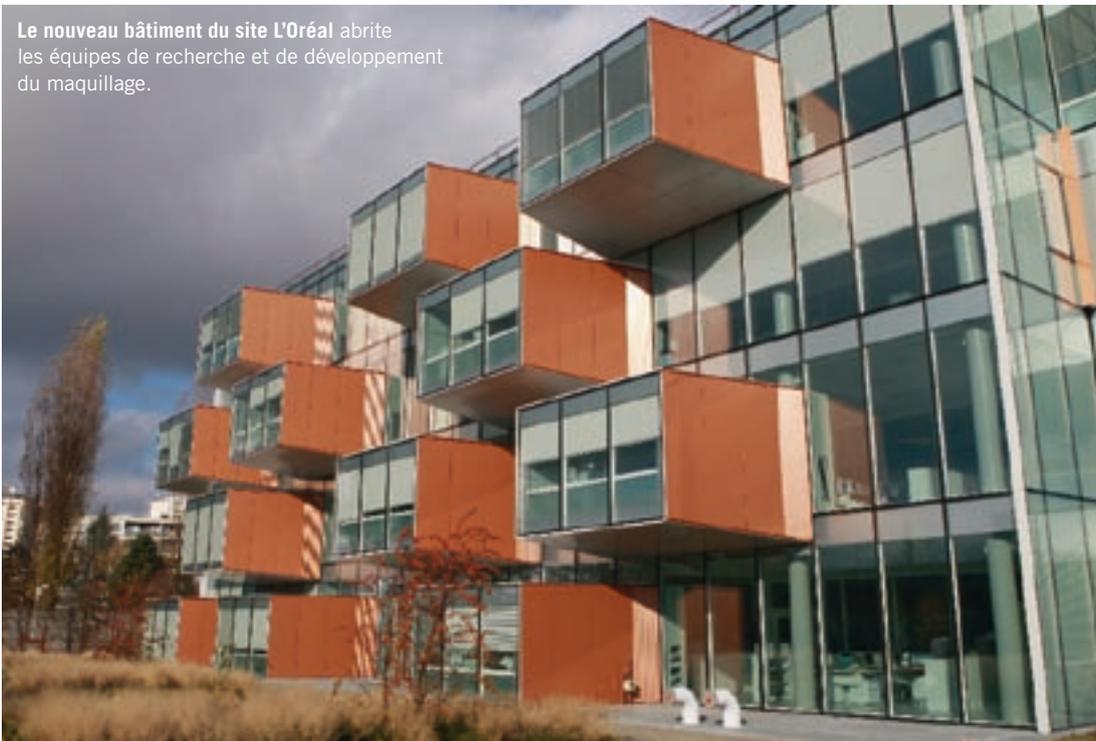
L'Oréal et la ville récompensés

# Coup double sur l'environnement

**L**e 28 novembre dernier, la Marianne d'or de l'environnement était décernée aux villes de Chevilly-Larue et L'Haÿ-les-Roses à l'occasion du Grenelle de l'environnement pour saluer la réalisation du plus grand réseau géothermique d'Europe. Ce réseau de chaleur, qui irrigue les besoins équivalent à une population de 40 000 habitants, a évité 31 000 tonnes d'émission de CO<sub>2</sub> en 2006 et a généré une facturation à la baisse pour les usagers avec un taux de TVA à 5,5 %.

*nementales et de construction durable de ce bâtiment*». Celui-ci a adopté dès sa conception les normes de Haute qualité environnementale (HQE). Il est raccordé au réseau géothermique. Sa façade est dotée d'une isolation thermique innovante qui s'appuie sur un système électrique de stores intégrés dans le triple vitrage. Toutes ces innovations visant à optimiser le bilan énergétique du bâtiment, auxquelles s'ajoute un dispositif de récupération de chaleur, permettront d'éviter de rejeter dans l'atmosphère près de 800 tonnes de CO<sub>2</sub> par an. Notons que les espa-

Le nouveau bâtiment du site L'Oréal abrite les équipes de recherche et de développement du maquillage.



Le lendemain, le 29 novembre 2007, le nouveau bâtiment du site L'Oréal, qui abrite les équipes de recherche et de développement du maquillage, remportait le prix « Immeuble de l'année » du Salon de l'immobilier d'entreprise (Simi). Cet équipement dernier cri de 10 000 m<sup>2</sup> complète les huit bâtiments existants qui regroupent déjà plus de 800 salariés.

Composé de bureaux et de laboratoires, le lauréat concourait dans la catégorie « Immeuble mixte ». Comme cela fut souligné lors de la remise des prix, cette distinction est venue saluer « *le caractère novateur des espaces de travail qui laissent largement rentrer la lumière au cœur du bâtiment mais aussi les qualités architecturales, environ-*

*ces de travail ont également été conçus pour assurer un confort thermique, acoustique et visuel optimal. Enfin, un système de collecte des eaux pluviales permet l'arrosage des espaces verts.*

*Avec des « résultats obtenus significativement supérieurs à la réglementation et à la pratique », un organisme certificateur avait déjà décerné le label d'« Opération pilote, démarche HQE et bâtiment tertiaire ». Une première en France pour un laboratoire qui augurait des jours heureux. Avec le prix « Immeuble de l'année » remis le 29 novembre, gageons qu'à Chevilly-Larue la recherche a de beaux jours devant elle!* ●

Anne Gérin

**Le Grand dire**

# Laurent Gaudé et Jean-Jacques Annaud à Chevilly-Larue

Samedi 19 janvier, le Centre culturel, La Maison du Conte et la médiathèque Boris Vian ont convié les Chevillais à une rencontre exceptionnelle.

**A**utour de Laurent Gaudé, écrivain et lauréat du Prix Goncourt 2004 pour *Le Soleil des Scorta*, étaient réunis les artistes qui ont choisi d'adapter ses textes à la scène. De l'opéra au conte en passant par le théâtre, tous ont exprimé leur passion des mots et des histoires imaginées par Laurent Gaudé. Après la scène, place au cinéma, la seconde partie de l'après-midi ayant donné lieu à une rencontre entre Laurent Gaudé et Jean-Jacques Annaud, réalisateur de *L'Ours*, de *La Guerre du feu* et de *L'Amant*. Ce dernier vient d'acquiescer les droits du roman *La mort du roi Tsongor* de Laurent Gaudé et travaille actuellement à son adaptation cinématographique. Après avoir salué l'auteur comme le « meilleur écrivain français contemporain », Jean-Jacques Annaud s'est livré avec brio, humour et intelligence à une belle leçon de cinéma sur le thème : « Comment passer des mots aux images ? ». Et là, très vite, c'est la démesure propre au 7<sup>e</sup> art que Jean-Jacques Annaud raconte au public conquis en décrivant point par point le prochain tournage de *La mort du roi Tsongor*. D'abord, construire le décor – la ville de Massaba, tout droit sortie de l'imaginaire de Laurent Gaudé et impliquant dès le départ un budget de 25 millions d'€ – et une seconde ville juste à côté pour loger les acteurs et techniciens. Ensuite, recruter 10 000 figurants, dénicher autant de costumes et mobiliser 300 véhicules sur place ainsi qu'une



De gauche à droite : Christian Hervy, Maire de Chevilly-Larue, Jean-Jacques Annaud et Laurent Gaudé.

trentaine d'autocars. Enfin, choisir les acteurs qui incarneront les héros du livre et les initier, avec les figurants, à l'art des batailles et de la guerre... Bref, ce qui fonctionne magnifiquement dans le roman nécessite un travail colossal pour passer sur la toile. Le défi ? Conserver la richesse de l'histoire en respectant l'auteur pour que, surtout, l'émotion soit au rendez-vous. De quoi nous rendre impatients jusqu'à la sortie du film ! ●

**Marie-Hélène Bonnot**



## Contes

### Y'a pas que les z'oreilles

**O**n l'avait promis ! À l'occasion de la matinée contes, samedi 26 janvier à la médiathèque et à la Maison bleue, les oreilles des tout petits devaient papillonner, leurs yeux tournebouler, leur bouche s'esclaffer, leurs mains s'écarquiller et leurs pieds danser... Pari tenu avec les conteuses amateurs de l'atelier petite enfance encadré depuis six mois par des professionnels ! Un joyeux partenariat entre la crèche Maison bleue, La Maison du Conte et la médiathèque Boris Vian. ●

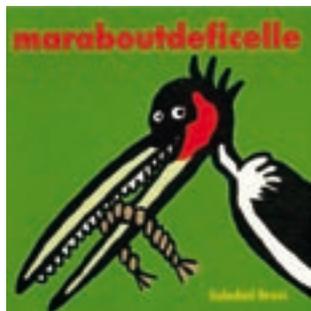


## Un mois des livres

### Jeux de lettres, jeux de mots

Les mots aiment être triturés, détournés, chahutés... aimés. Ils se prêtent à tous les jeux : des plus simples comme *Marabout-bout'ficelle*, aux plus élaborés comme le fameux *Lipogramme en E* de Georges Pérec, en passant par les jeux de salon si chers aux « Précieuses ».

Quelques idées pour s'amuser, quel que soit son âge...



#### Maraboutdeficelle

Soledad Bravi  
Éd. École des loisirs, Coll. Loulou et Cie, 2007

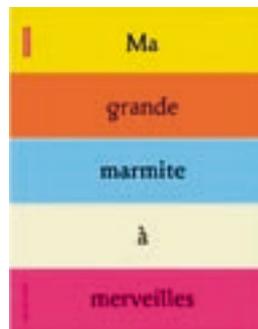
**T**out le monde connaît ce jeu et pourtant il existe une multitude de versions possibles. Quelques-unes dans ce petit livre aux illustrations pleines d'humour. ●

#### Le nez

Olivier Douzou  
Éd. Memo, 2006



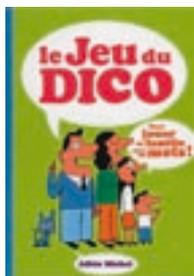
« **L**ébobée d'une bande de dez bougés », à la recherche du grand bougeoir... Et si Gogol était enrhumé! ●



#### Ma grande marmite à merveilles

Bruno Gibert  
Éd. Autrement jeunesse, 2007

**D**ans cette grande marmite à merveilles bouillonnent 21 comptines absurdes, poétiques et drôles, inspirées de l'univers des contes. Les pages sont découpées en cinq bandes que l'on peut mélanger à sa guise : les personnages et les univers se croisent et se mêlent alors pour former plus de quatre millions de nouvelles histoires. ●



#### Le jeu du dico Pour jouer en famille avec les mots

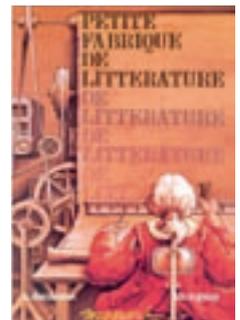
Valérie Le Plouhinec  
Éd. Albin Michel 2007

**300** mots, 900 définitions : vraies ou fausses, sérieuses ou fantaisistes, exactes ou loufoques... À vous de trouver les bonnes, et de faire preuve d'imagination pour inventer vos propres définitions et piéger l'adversaire. Trois niveaux de difficultés pour ce livre jeu. ●

#### Petite fabrique de littérature

Alain Duchesne et Thierry Leguay  
Éd. Magnard, 1984

**D**ans ce drôle de livre, deux amateurs de langage vous invitent à un voyage intrépide : une traversée de la littérature, un stylo à la main. Un inventaire de tous les jeux qu'il est possible de faire avec la langue et avec les mots. Un livre de référence dans la lignée des ouvrages de l'Oulipo. ●



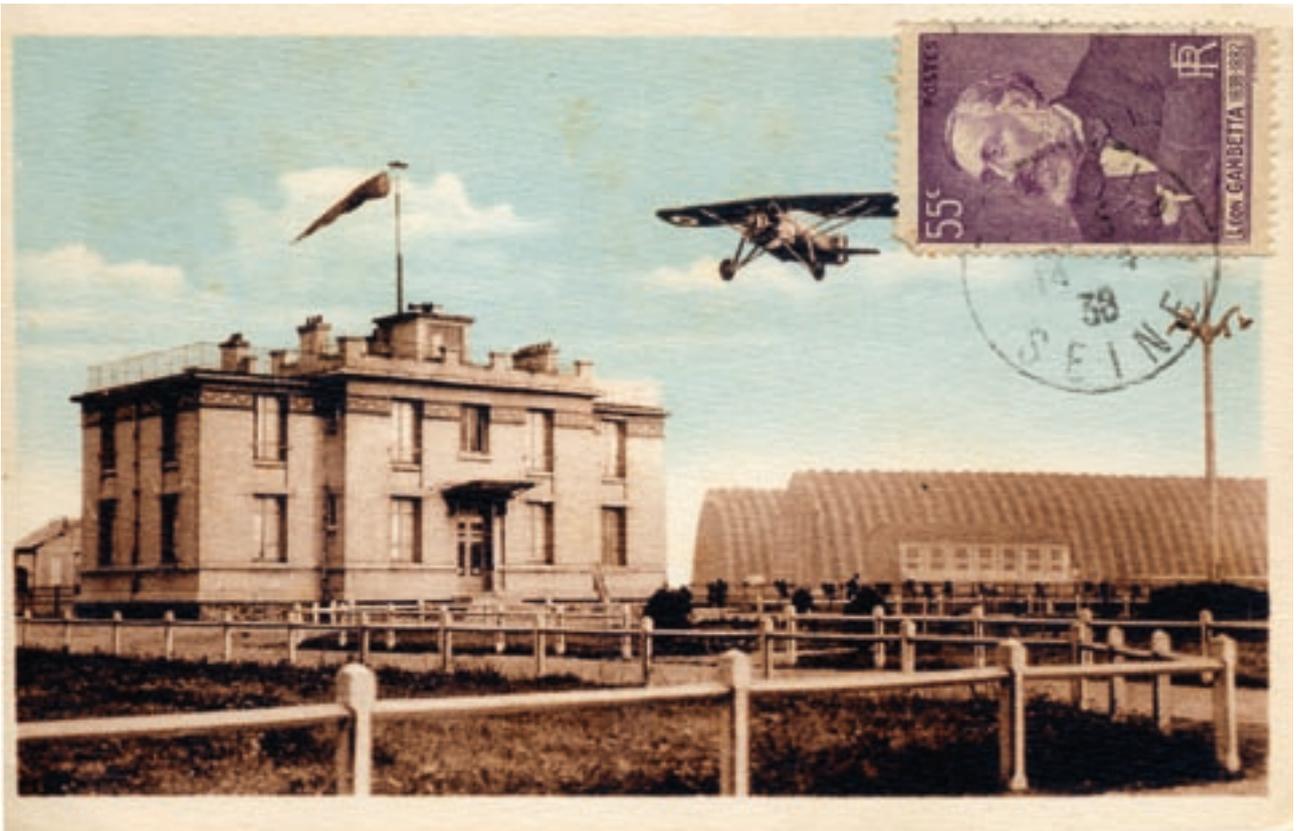
**À** découvrir : une exposition réalisée par Élisabeth Devos sur les jeux de langage, dont la base est l'alphabet. Calembours, galimatias, holorimes, lipogrammes, palindromes... Des mots barbares qui cachent des jeux avec les mots, plein de ruses et d'inventions. Pour que tout le monde puisse s'amuser (et même délirer) avec la langue française.

Jusqu'au 23 février  
Tout public. À partir de 7 ans  
Médiathèque (salle Mosaïque)  
25, avenue Franklin Roosevelt

J'❤️ LES MOTS

L'aérodrome d'Orly (créé en 1918) avant la Seconde Guerre mondiale.

Collection : Archives municipales d'Orly



## Le dernier vol du lieutenant Berry

L'aviateur Max Berry est mort le 3 octobre 1937 après que son appareil s'est crashé en plein cœur de Chevilly-Larue. La rue Yvonne a d'ailleurs failli porter son nom.

**L**e 3 octobre 1937, la traditionnelle cérémonie des ordinations, qui a lieu chaque année le premier dimanche d'octobre, vient de se terminer au séminaire des missions. Les nouveaux ordonnés et leurs familles sont nombreux à se promener dans le parc, malgré la persistance du brouillard en cette fin de matinée d'automne.

Soudain, un bruit de moteur se fait entendre. Un avion militaire en difficulté, cherchant à se poser faute d'avoir pu regagner la base aérienne d'Orly dont il dépendait, perce la couche de brume. Apercevant la foule dans le parc, le pilote, le lieutenant Max Berry, redresse à temps son appareil. L'avion continue son vol à basse altitude vers

le nord et évite de justesse le transformateur électrique en virant vers le nord-ouest. Il survole la rue Yvonne, artère pavillonnaire alors entourée de champs, et passe ensuite à quelques mètres au-dessus du toit de la maison de la famille Grangiens, rue de Vitry (dénommée rue Paul Hochart depuis 1963). Au passage, son souffle arrache quelques tuiles faîtières de la demeure des Grangiens. L'écrasement est inévitable.

Le copilote, le sergent Garant, peut sauter à temps en parachute ce qui lui vaut de s'en sortir indemne. Quant au lieutenant Berry qui essaie d'en faire autant, au dernier moment, son parachute est retenu par l'habitacle de l'appareil. L'avion percute le sol dans un grand vacarme, au

niveau de l'actuelle rue d'Anjou. La famille Grangiens, qui vient de se mettre à table, accourt sur le lieu de l'accident.

Max Berry avait 30 ans. Il achevait une période militaire. C'était son dernier vol. Sa femme l'attendait à la base. Le dimanche suivant, une cérémonie funèbre avait lieu en l'église Sainte-Colombe en présence de nombreux aviateurs venus rendre hommage au lieutenant Max Berry.

Le 22 décembre 1937, le Conseil municipal proposait à l'association syndicale de la rue Yvonne que cette voie porte le nom de l'aviateur, tué tout près en service commandé. Mais le projet restera sans suite. ●

Marc Ellenberger,

27

découvertes  
mémoire

Tir à l'arc

## Lancement de la saison en salle

Sept podiums et cinq victoires. Bilan plus qu'honorable pour les archers chevillais lors du tournoi organisé mi-janvier par l'Élan avant les championnats en salle.

**T**rois sur trois. Score sans appel. Raphaël Rey, Paul de Olivera et Antoine Loth ont trusté les trois marches du podium benjamins. Difficile de faire mieux! Parmi les autres résultats chevillais? Les victoires de Françoise Engammare, Anne-Marie Bourgoïn (arc à poulie), Jean-Pierre Rignault et de l'équipe seniors femmes. Mais encore? Les deuxièmes places d'Yvette Doussot, Cyril Bemezech, Anne-Marie Bourgoïn (arc nu) et de l'équipe seniors hommes ainsi que la troisième place de Laurent Lancial. « Ça s'est bien passé », commente modestement Raymond Hybois.

Le tournoi de Chevilly-Larue a permis de passer les forces en revue dans l'optique des championnats en salle. Avec près de 180 compétiteurs durant les deux journées et de fortes délégations voisines, venant notamment de Vincennes et de Villejuif, ce n'était pas si évident. « Ces derniers sont venus avec de nombreux jeunes, ce qui était très sympathique », observe encore Raymond Hybois. « On a même enregistré



Les départementaux « indoor » se dérouleront début février.

la présence d'un ancien du club, venu de Vendée, et d'une compétitrice en provenance d'Allemagne. Une dimension quasiment internationale!»

Autre surprise, la présence de Julien Theffin, venu chercher les points d'une sélection en équipe de France. Malheureusement, sur les 588 requis, il n'en totalisera que 586...

Image insolite, aussi, ce compétiteur tirant avec un bandeau sur les yeux. Nouvelle règle fédérale destinée à s'assurer que les

archers non-voyants ne distinguent pas la moindre source de lumière. Impressionnant.

Une bonne quinzaine d'archers chevillais devrait être sur les rangs aux départementaux en salle début février. Objectif: la qualification aux tours suivants, régionaux et nationaux. Les mieux placés sont, sans conteste, Jean-Pierre Rignault et Anne-Marie Bourgoïn qui font un peu office de locomotives. Mais des surprises sont toujours possibles! ●

P. M.

## Brèves de vestiaires

### Dimanche à bicyclette

Le 2 février, pas moins de 70 dirigeants représentant 1 600 licenciés en cyclotourisme du Val-de-Marne, se sont retrouvés au parc des sports pour leur assemblée générale. Cet événement rappelle le dynamisme de la section Élan cyclotourisme qui encadre des sorties tous les dimanches sur la route, de 50km en hiver à 90km en été. Les plus gourmands peuvent aussi profiter des innombrables parcours proposés en France par la fédération française de cyclotourisme. Des 30km dominicaux, au Paris-Brest-Paris et Paris-Pékin imaginé pour les JO 2008,

il y en a pour tous les niveaux, en vélo de route comme en VTT.

### Tennis: jeu, set et match

Les amoureux de la petite balle jaune sont attendus au parc des sports du 1<sup>er</sup> au 16 mars pour l'Open de Chevilly-Larue. Au programme: plus de 300 compétiteurs hommes et femmes, pour une quinzaine pleine de rebondissements. On attend, notamment, une certaine Karla Mraz de Levallois, classée 20<sup>e</sup> joueuse française, et qui n'est autre que la gagnante en titre en lice pour le doublé. Peut-être une surprise chevillaise? Finales le 16 mars avec

ambiance et spectacle garantis, à deux pas de chez soi.

### Des «runnings» aux «sandals»

Double objectif cette année pour les coureurs de l'Élan athlétisme avec le bord de l'eau et les bateaux en perspective. Après la Crète, les Cyclades et autres contrées exotiques, le relais sur route opère son grand retour dans l'Hexagone avec une découverte de la Bretagne sud. Pour les plus aventureux, le club propose une descente du Nil, d'Assouan à Louxor, en «sandal», le traditionnel voilier égyptien.

## Le chiffre du mois

# 4

4 mois, tout juste. C'est le temps qui reste avant la prochaine édition des « Boucles Chevillaises » organisée le vendredi 6 juin par le service municipal des Sports. L'une des seules compétitions sportives où l'on peut trouver, sur la même ligne de départ, des athlètes de haut niveau et des néophytes curieux de savoir s'ils sont capables de courir les 10 km. Quatre mois, c'est juste assez pour se lancer le défi et se remettre en forme pour prendre le départ. Le sport, c'est la santé? Alors, rendez-vous dimanche matin pour le jogging dans les allées du parc... Un beau défi, non?

### Football en salle

## Les jeunes créent l'événement

**Poussins le samedi, benjamins le dimanche. Pas moins de 32 équipes se sont succédé au parc des sports pour le tournoi chevillais.**

L'événement organisé de main de maître par l'Élan football a connu un superbe succès avec, en apothéose, une finale poussins entre Linas-Monthléry et Chevilly-Larue gagnée aux tirs au but par les Essonnais. Arcueil l'emporte en benjamins face à Nogent-sur-Marne devant un public très nombreux. Un vrai succès.

Certains bénévoles du club avaient même pris un jour de congé pour la préparation et les éducateurs ont été sur le pont durant tout le week-end pour tenir les tables de marques et assurer l'arbitrage. Autre élément phare : le comportement exemplaire des jeunes joueurs qui ont montré un esprit sportif remarquable, même si la Coupe du fair-play a été attribuée à Verrières-le-Buisson.

Au final, Chevilly-Larue se classe 2<sup>e</sup>, 9<sup>e</sup> et 11<sup>e</sup> en poussins, et 11<sup>e</sup> et 13<sup>e</sup> en benjamins. À l'année prochaine! ●

### Athlétisme

## L'Élan tient la route

**Avec un titre masculin par équipe, la victoire d'Anna Alvès et de nombreuses places d'honneur, l'Élan athlétisme a une nouvelle fois marqué le challenge départemental des couleurs chevillaises.** Le challenge du Val-de-Marne des courses hors stade est établi sur la base des résultats des coureurs sur route dans l'année. Pas moins de sept coureurs de l'Élan figurent dans les 20 premiers au palmarès 2007. Alain Cazemage, grand habitué des podiums franciliens, ouvre la série en se classant 4<sup>e</sup> (1<sup>er</sup> V1), talonné par Joachim Wilson (8<sup>e</sup>), Stéphane Buet (10<sup>e</sup>), Jérôme Guiot (11<sup>e</sup>) et Sylvain Leclancher (13<sup>e</sup>). Didier Douillet pointe en 16<sup>e</sup> position (3<sup>e</sup> V1) et Johan Garcia en 19<sup>e</sup> (2<sup>e</sup> junior). Un peu plus loin, on relève les belles 2<sup>e</sup> places de Rudy Mouchon (35<sup>e</sup>) chez les juniors et d'André Bleuzen (54<sup>e</sup>) chez les vétérans 3. De son côté, Anna Alvès s'impose largement chez les femmes. Classée également 1<sup>re</sup> V1, elle est suivie au palmarès par Nadia Rombdhane 5<sup>e</sup> (2<sup>e</sup> SF), Arlette Girard 13<sup>e</sup> (2<sup>e</sup> V2) et Noëlle Ducate 20<sup>e</sup>. ●

### Gymnastique rythmique

## Bon bilan individuel

**Deuxième place pour Cindy Barreau, 5<sup>e</sup> pour Thuy Van Tran Vanthoan en lice pour la finale des « Zones » parmi les 33 qualifiées**

(il n'y a pas de championnats de France dans leur catégorie). 8<sup>e</sup> place pour Clémence Aubier en catégorie fédérale seniors, à seulement trois places de la qualification pour les France. Sans oublier les trois gymnastes de pré-fédéral qui, tout en travaillant leurs individuels, ont montré un très bon esprit d'équipe... Le bilan de l'Élan GR est largement positif au vu du niveau requis. Seul petit regret avec Julie Leclerc qui avait assuré une 1<sup>re</sup> place sur le podium à la sélection régionale et qui était forfait pour la finale des « Zones ». Toutes les gymnastes ont, cette année, fait d'énormes progrès et rejoignent leurs camarades de club pour préparer la compétition ensemble. Lancement les 9-10 et 16-17 février. À suivre... ●

P. M.



Cindy Barreau a fait sensation avec une médaille d'argent.

## Coup de chapeau

**Elle est arrivée à l'Élan athlétisme l'année dernière et a vite progressé dans sa discipline, la course sur route.** Classée 5<sup>e</sup> au challenge hors stade du Val-de-Marne 2007, malgré une participation limitée, Nadia Rombdhane a abordé cette nouvelle année avec ambition. Bilan : une semaine après sa deuxième place à la Corrida de Villejuif (où elle réalise 38'59 sur 10 km), elle remporte les 10 km de Fontenay-sous-Bois chez les seniors femmes (elle est de 1975) en terminant 27<sup>e</sup> au classement général. Pour se préparer, la championne a intégré l'entraînement des hommes. Ils ont intérêt à ne pas traîner...

## Pharmacies de garde de jour

### Dimanche 3 fév.

**Bonodeau**  
41, avenue du Parc des sports  
Fresnes  
01 42 37 43 31

**Pannetier-Tschenn**  
18, rue Thirard  
L'Haÿ-les-Roses  
01 46 64 49 39

### Dimanche 10 fév.

**Desaldeleer**  
39, rue Émile Zola  
Fresnes  
01 43 50 87 42

**Pecouyoul**  
108, rue de Chevilly  
L'Haÿ-les-Roses  
01 46 87 70 56

**Benchetrit**  
21-23, rue Robert-Laporte  
Thiais  
01 48 53 84 00

### Dimanche 17 fév.

**Martin**  
21, avenue de la Paix  
Fresnes  
01 46 68 25 32

**Ruiz-Thibault**  
155, rue de Bicêtre  
L'Haÿ-les-Roses  
01 46 86 55 94

**Ghemri**  
25, bd de Stalingrad  
Thiais  
01 46 80 07 29

### Dimanche 24 fév.

**Lahlou el Outassi**  
70, rue Émile Zola  
Fresnes  
01 46 60 05 65

**Tomasino**  
2, rue Dispan  
L'Haÿ-les-Roses  
01 46 63 17 11

### Dimanche 2 mars

**Girardot**  
3, rue Petit Le Roy  
Chevilly-Larue  
01 46 86 64 49

**Meunier**  
47, avenue de la Liberté  
Fresnes  
01 47 02 02 10

**Veron**  
1 et 11, avenue René Panhard  
Thiais  
01 48 84 70 23

**Pour le service pharmaceutique de nuit s'adresser au commissariat 17 ou 01 49 08 26 00**

## État civil

Du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 2007

### Naissances

Marwan Mamouni  
Zacharie Constance  
Amandine Ledet  
Lucas  
Martins-Rodriguez  
Jalyssa Chauvin-Séchet  
Mathéo Babonneau  
Moustapha Gueye  
Baptiste Gorce  
Ludivine  
Davidian-Morice

Louis Deloy  
Aya Ballout  
Enzo Ouared  
Léa Cabarrus  
Rayan Es-Saki  
Feryel Kabalas  
Eliott Jannin  
Ilian Ziane  
Héloïse Bignon  
Sofiane Rahmouni

Izhak Mohamed  
Lohan Ortet  
Aimane Boutbirt  
Deborah Nilor  
Christevie Kisolakilou

### Mariages

• Imane Tayebi et Nordine Mekhloufi  
• Landy Andriamasinoro et Ndranja Vitasoa

### Décès

Monique Delamare  
Lucien Leblanc  
Renée Voillot  
Suzanne Weber  
Guy Penhouët  
Marguerite Aubry  
Charles Lioust  
Antonietta Coppola  
Albert Anaf

Encombrants

## Prochaines collectes

Secteur 1 : 6 février

Secteur 2 : 20 février

Secteur 3 : 27 février

► Si vous ne connaissez pas votre secteur, appelez le N° vert du service municipal de l'Environnement : 0 800 094 550 (appel gratuit à partir d'un poste fixe)  
Le calendrier complet de l'année 2008 est disponible en téléchargement sur : [www.ville-chevilly-larue.fr](http://www.ville-chevilly-larue.fr)

## Attention au monoxyde de carbone

Le monoxyde de carbone (CO) est la principale cause d'intoxication en milieu domestique. Particulièrement dangereux car invisible et inodore, ce gaz est engendré par une mauvaise combustion au sein des installations de chauffage (chaudières, chauffe-eau, chauffages d'appoint, poêles...). Pour éviter tout accident grave, plusieurs précautions sont à prendre absolument : faire effectuer un ramonage des conduits et cheminées au moins une fois par an, bien aérer le logement (même par temps froid), faire entretenir chaque année les appareils de chauffage, ne pas utiliser de chauffages d'appoint en continu.

**PROTÉGER PARIS...**

La brigade de sapeurs-pompiers de Paris recrute.

N° VERT 0 800 112 018

[www.pompiersparis.fr](http://www.pompiersparis.fr)

## Offres d'emploi

# La ville de Chevilly-Larue recrute

- ▶ Un responsable du pôle de gestion budgétaire, administrative, comptable et logistique auprès de la direction des Services techniques (h/f)
- ▶ Un animateur pour le service municipal de la Jeunesse (h/f)
- ▶ Un ouvrier polyvalent spécialisé plombier (h/f)
- ▶ Un second de cuisine pour la cuisine centrale (h/f)

Envoyer CV et lettre de motivation à : Monsieur le Maire  
88, avenue du Général de Gaulle - 94669 Chevilly-Larue cedex

Toutes ces annonces sont consultables en intégralité sur le site Internet de la ville : [www.ville-chevilly-larue.fr](http://www.ville-chevilly-larue.fr) dans la rubrique « Municipalité ».  
Renseignements auprès de la direction des Ressources humaines  
(01 45 60 18 53).

## SOS bronchiolite

Pour la septième année consécutive, le standard médical du réseau bronchiolite d'IDF est ouvert jusqu'au 16 mars 2008. Pour vous aider dans la prise en charge de cette maladie, deux numéros à retenir :

- ▶ Standard des kinésithérapeutes :  
0820 820 603. Vendredi et veille de jours fériés de 12 à 20h ; Samedi et dimanche de 9 à 18h ;
- ▶ Standard des médecins :  
0820 800 880, 7j/7, de 9 à 23h.

## Médecin de garde

Amicale des médecins de L'Haj-les-Roses, Chevilly-Larue et Rungis.

Tél. : 01 46 63 72 17

Nuit :  
de 20h à 8h  
Week-end :  
du vendredi 20h au lundi 8h

## Recherche bénévoles pour accompagnement scolaire

Si vous avez un peu de temps à consacrer à un groupe d'enfants scolarisés à l'école élémentaire, venez rejoindre les animateurs de l'accompagnement à la scolarité, de 16h30 à 18h, à la Maison pour tous (23, rue du Béarn).

- ▶ Contact : 01 46 86 11 30 (demander Christelle).

Jusqu'au 31 mars

## L'Insee enquête

Une enquête menée par l'Insee aura lieu jusqu'au 31 mars prochain. Les questions porteront sur la qualité de l'environnement de l'habitat et sur les problèmes d'insécurité. Si vous êtes retenu dans l'échantillon statistique, vous serez avisé du passage d'un enquêteur, porteur d'une carte officielle de l'Insee. Merci d'avance pour votre participation !

## Permanences « Impôts »

- ▶ Sans rendez-vous du lundi au vendredi de 8h45 à 12h et de 13h30 à 16h15 au Centre des Impôts (4, rue Dispan à L'Haj-les-Roses - 01 49 08 88 00)
- ▶ Sur rendez-vous le 2<sup>e</sup> lundi de chaque mois de 14 à 16h30 en mairie (01 45 60 18 53 ou 01 45 60 18 54)

## Permanences du correspondant du parquet

- ▶ Les 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis de chaque mois de 13 à 15h  
2 bis, rue du Berry (06 18 42 04 84)

## Un avocat à votre écoute

Deux avocats assurent sans rendez-vous des consultations gratuites pour les Chevillais.

- ▶ En mairie, les 3 premiers samedis du mois de 9 à 10h, les 2<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> samedis du mois de 9 à 11h

## Permanence de l'assistante sociale

Pour rencontrer l'assistante sociale qui reçoit en mairie tous les jeudis matin.

- ▶ Prenez rendez-vous au 01 49 84 09 05

Aide à l'amélioration de l'habitat

## Codal-pact 94

- ▶ Permanences le premier jeudi de chaque mois en mairie, de 10 à 12h. Il est impératif de prendre rendez-vous en téléphonant au 01 45 17 93 43

Logement

## Permanences de la CNL

La Confédération nationale du logement est à la disposition des locataires ou des copropriétaires confrontés à des difficultés liées au logement : charges, sinistres, conflits entre propriétaires et locataires ou syndicats... Sur rendez-vous aux dates ci-dessous ou rendez-vous personnalisé en cas d'urgence (01 43 91 11 11).

Permanences pour le locatif et les rapports locatifs :

- ▶ Jeudis 21 et 28 février de 16 à 18h. 27, avenue Lucien Français à Vitry-sur-Seine (derrière la mairie, escalier 2)

Permanences pour les copropriétaires et accédants à la propriété :

- ▶ Mercredis 13, 20 et 27 février de 16 à 18h. 27, avenue Lucien Français à Vitry-sur-Seine (derrière la mairie, escalier 2)

## Permanences de l'ARSS

L'Association des Résidents Sorbiers-Saussaie (ARSS) espère que les réunions avec nos bailleurs (Opac et Icade) apporteront une amélioration dans notre vie de tous les jours, sur la sécurité, l'hygiène...

- ▶ Permanences les lundis de 17 à 19h à la Maison pour tous (23, rue du Béarn)

## Permanences CNL Sorbiers-Saussaie OPAC et Icade

- ▶ Les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> jeudis du mois, de 18 à 19h (sauf vacances scolaires) à la Maison pour tous (23, rue du Béarn)